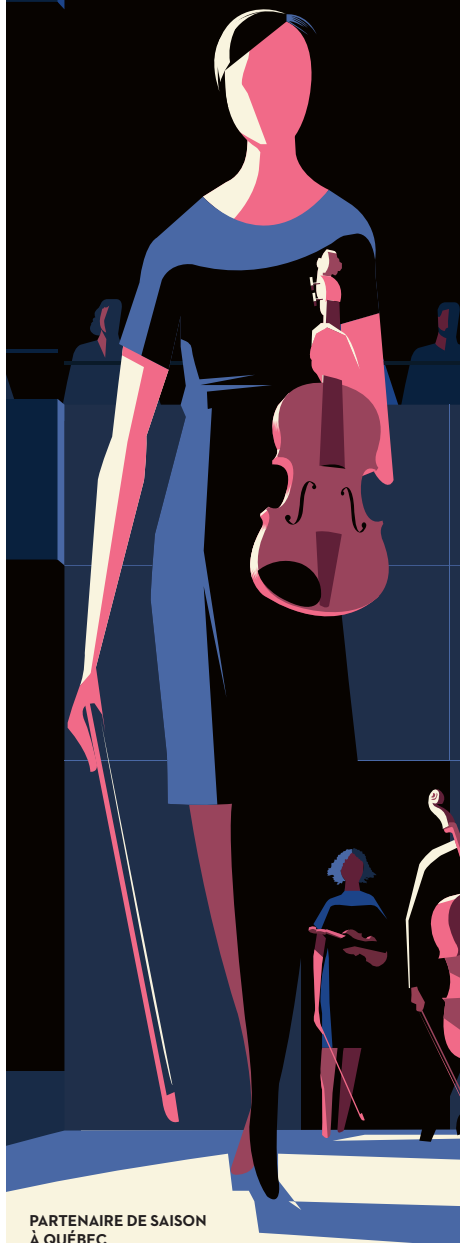



VIOLONSDUROY.COM



PARTENAIRE DE SAISON  
À QUÉBEC

 **Hydro  
Québec**

PALAIS  
**M( )NTCALM**  
*maison de la musique*



**LES  
VIOLONS  
DU ROY**

LA CHAPELLE  
DE QUÉBEC

## **LE REQUIEM DE MOZART**

**Jeudi 21 avril 2022 à 19 h 30**  
**Vendredi 22 avril 2022 à 19 h 30**  
Salle Raoul-Jobin,  
Palais Montcalm  
– Maison de la musique

**Bernard Labadie** chef  
**Myriam Leblanc** soprano  
**Rihab Chaieb** mezzo-soprano  
**Andrew Haji** ténor  
**Philippe Sly** baryton-basse  
Avec **La Chapelle de Québec**

Présenté par

**LE DEVOIR**

# MESSAGE DES CODIRECTEURS GÉNÉRAUX

---

*À la mémoire de nos disparus et de toutes  
les victimes de la guerre en Ukraine*

Dans l'immense corpus de ce qu'on appelle communément la « musique classique » en occident, on retrouve un bon nombre de chefs-d'œuvre intimement liés à la mort, aux rituels qui lui sont associés, mais, plus encore, aux émotions profondes et bouleversantes qu'elle provoque, de la colère à la détresse, en passant par la consolation, la paix et l'espoir. Messes des morts ou requiem, passions, odes funèbres, Stabat Mater et autres font régulièrement partie de la programmation des sociétés de concerts d'un peu partout dans le monde et rejoignent un public nombreux qui vient, peut-être, chercher secrètement quelque chose.

Le *Requiem* de Mozart occupe depuis longtemps une place privilégiée chez La Chapelle de Québec et Les Violons du Roy. On a qu'à penser à la tournée new-yorkaise de septembre 2001 et au disque qui s'en est suivi. L'œuvre a aussi fait partie de deux autres tournées nord-américaines et de plusieurs concerts marquants. Cette fois, Bernard Labadie lui donne un nouvel éclairage en l'associant à deux œuvres que nous présentons pour la toute première fois, en toute cohérence et en parfaite complémentarité.

Dès que nous avons décidé de programmer le *Requiem* de Mozart cette saison, il était clair pour nous que ces concerts seraient dédiés à toutes les victimes de la COVID-19. C'est, bien sûr, ce que nous désirons toujours, pour honorer la mémoire de nos disparus, comme pour témoigner notre soutien aux familles et aux soignants éprouvés. À cette dédicace, nous souhaitons maintenant associer la mémoire de toutes les victimes de la guerre en Ukraine et de toutes les guerres ayant cours en ce moment même.

Puisse la musique de Mozart nous permettre de plonger en nous-mêmes pour y trouver, à travers sa beauté, sens, consolation, courage et apaisement.



PATRICE SAVOIE et LAURENT PATENAUDE  
Codirecteurs généraux  
Les Violons du Roy et La Chapelle de Québec  
violonsduroy.com

# PROGRAMME

---

JOSEPH MARTIN KRAUS (1756-1792)

## **Symphonie funèbre en do mineur, VB 148**

- Andante mesto
- Larghetto
- Choral
- Adagio - Andante mesto

WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756-1791)

## **Meistermusik, K. 477**

• PAUSE •

WOLFGANG AMADEUS MOZART

## **Requiem en ré mineur, K. 626 (révisé et complété par Robert D. Levin)**

INTROITUS

1. **Requiem aeternam** : Adagio SOPRANO SOLO, CHŒUR

KYRIE

2. **Kyrie eleison** : Allegro CHŒUR

SEQUENTIA

3. **Dies irae** : Allegro assai CHŒUR
4. **Tuba mirum** : Andante SOPRANO, MEZZO-SOPRANO, TÉNOR, BARYTON, CHŒUR
5. **Rex tremendae** : Grave CHŒUR
6. **Recordare** : Andante SOPRANO, MEZZO-SOPRANO, TÉNOR, BARYTON
7. **Confutatis** : Andante CHŒUR
8. **Lacrimosa** : Larghetto CHŒUR
9. **Amen** CHŒUR

OFFERTORIUM

10. **Domine Jesu** : Andante con moto SOPRANO, MEZZO-SOPRANO, TÉNOR, BARYTON, CHŒUR
11. **Hostias** : Andante / Andante con moto CHŒUR

SANCTUS

12. **Sanctus** : Adagio / Allegro CHŒUR
13. **Benedictus** : Andante / Allegro SOPRANO, MEZZO-SOPRANO, TÉNOR, BARYTON

AGNUS DEI

14. **Agnus Dei** : Adagio CHŒUR

COMMUNIO

15. **Lux aeterna** : Adagio SOPRANO SOLO, CHŒUR
16. **Cum sanctis tuis** : Allegro CHŒUR

Solistes : **Myriam Leblanc**, soprano, **Rihab Chaieb**, mezzo-soprano,  
**Andrew Haji**, ténor, **Philippe Sly**, baryton-basse

# S'accorder la beauté en toute sécurité



## **Votre santé et votre sécurité avant tout**

Cher public des Violons du Roy et de La Chapelle de Québec, notre priorité est de vous permettre de vous accorder à nouveau de grands moments de beauté et ce, en toute quiétude. Nous nous assurons donc qu'un maximum de précautions soient prises et que toutes les mesures sanitaires soient rigoureusement appliquées afin de vous offrir un environnement des plus sécuritaires lors de nos concerts. Voici les mesures actuellement mises en place qui nous permettent de prendre soin de vous tout en vous offrant de précieux instants de beauté :

- Lavage des mains obligatoire et nettoyage fréquent des espaces.
- Port du masque ou du couvre-visage obligatoire en tout temps dans les lieux intérieurs. Le masque ou le couvre-visage doit être adéquatement porté pendant toute la durée de la représentation.
- Respect de la distanciation physique lors des déplacements.

## **Vivre l'émotion avec les musiciens**

La distanciation étant appliquée entre les musiciens des Violons du Roy et de La Chapelle de Québec, ceux-ci sont autorisés, pour votre plus grand plaisir, à performer sans masque ou couvre-visage, une fois installés à leurs places. Vous pouvez donc renouer avec eux en ressentant à nouveau toute l'émotion qui les habite et le bonheur qu'ils ont de vous revoir.

## **Un engagement sincère**

Nous travaillons en étroite collaboration avec les salles de concert (le Palais Montcalm, la Salle Bourgie et la Maison symphonique de Montréal) qui mettent en place les mesures sanitaires. Nous sommes soucieux de la sécurité de toutes celles et de tous ceux qui gravitent autour de notre organisation et nous continuerons de veiller à faire de votre expérience avec nous, la meilleure qui soit.

## **Nous sommes là pour vous**

Vous avez des questions au sujet des mesures sanitaires ?

N'hésitez pas à nous contacter :

Téléphone : (418) 692-3026

Courriel : [info@violonsduroy.com](mailto:info@violonsduroy.com)

## WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756-1791)

### *Meistermusik, K. 477*

#### CORO

Replevit me amaritudinibus inebriavit me absinthio  
Inundaverunt aquae super caput meum; dixi : Perii

#### CHŒUR

Il m'a rassasié d'herbes amères, il m'a enivré d'absinthe.  
L'eau a submergé ma tête. Je me disais : Je suis perdu !

### Requiem en ré mineur, K. 626

(Révisé et complété par Robert D. Levin)

Solistes :

**Myriam Leblanc**, soprano, **Rihab Chaieb**, mezzo-soprano,  
**Andrew Haji**, ténor, **Philippe Sly**, baryton-basse

— INTROITUS —

— INTROITUS —

#### 1. Requiem aeternam SOPRANO SOLO, CORO

Requiem aeternam dona eis Domine :  
et lux perpetua luceat eis.

Te decet hymnus, Deus, in Sion,  
et tibi reddetur votum in Jerusalem.

Exaudi orationem meam :  
ad te omnis caro veniet.

#### 1. Requiem aeternam SOPRANO SOLO, CHŒUR

Seigneur, donne-leur le repos éternel,  
que la lumière éternelle brille sur eux.  
À toi, ô Dieu ! est dû un hymne dans Sion,  
pour toi est accomplie la promesse dans Jérusalem.

Exauce ma prière,  
toute chair viendra à toi !

— KYRIE —

— KYRIE —

#### 2. Kyrie eleison CORO

Kyrie eleison.  
Christe eleison.  
Kyrie eleison.

#### 2. Kyrie eleison CHŒUR

Seigneur, prends pitié !  
Christ, prends pitié !  
Seigneur, prends pitié !



MARRIOTT  
QUÉBEC  
CENTRE-VILLE

Les Violons du Roy remercient  
le Marriott Québec Centre-ville,  
leur hôtel officiel à Québec.



RELAIS &  
CHATEAUX

AUBERGE

SAINT-ANTOINE

Hébergeur officiel de Jonathan Cohen  
à Québec.

un coin du monde  
magazines ■ cadeaux

  
Chocolaterie & crème glacée

LE CLAP

**3. Dies irae****CORO**

Dies irae, dies illa  
Solvat saeculum in favilla  
Teste David cum Sibylla.

Quantus tremor est futurus  
Quando iudex est venturus  
Cuncta stricte discussurus.

**4. Tuba mirum****SOPRANO, MEZZO-SOPRANO, TENORE,  
BARITONE, CORO**

Tuba mirum spargens sonum  
Per sepulchra regionum,  
Coget omnes ante thronum.

Mors stupebit et natura  
Cum resurget creatura  
Judicanti responsura.

Liber scriptus proferetur  
in quo totum continetur  
Unde mundus judicetur.

Judex ergo cum sedebit  
Quidquid latet apparebit;  
Nil inultum remanebit.

Quid sum miser tunc dicturus?  
Quem patronum rogaturus,  
Cum vix justus sit securus?

**5. Rex tremendae****CORO**

Rex tremendae majestatis  
Qui salvandos salvas gratis,  
Salva me, fons pietatis.

**6. Recordare****SOPRANO, MEZZO-SOPRANO, TENORE,  
BARITONE**

Recordare, Jesu pie,  
Quod sum causa tuae viae  
Ne me perdas illa die.

Quaerens me sedisti lassus;  
Redemisti crucem passus.  
Tantus labor non sit cassus.

Juste iudex ultionis  
Donum fac remissionis  
Ante diem rationis.

**3. Dies irae****CHCEUR**

Jour de colère que ce jour-là,  
qui réduira le monde en cendres;  
David l'atteste, et la Sybille.

Ah! quelle terreur règnera,  
lorsque le Juge apparaîtra  
pour tout trancher avec rigueur.

**4. Tuba mirum****SOPRANO, MEZZO-SOPRANO, TÉNOR,  
BARYTON, CHCEUR**

La trompette au son terrifiant,  
jetant l'appel parmi les tombes,  
nous poussera tous devant Dieu.

Ô mort! Ô nature! interdites,  
quand surgira la créature,  
tenue de répondre à son Juge!

Le livre achevé sera lu,  
où tout se trouve consigné  
pour ouvrir le procès du monde.

Lors donc que siègera le Juge,  
tout secret se révélera;  
rien ne restera impuni.

Que dirai-je alors, malheureux?  
À quel avocat recourir,  
si le juste à peine résiste?

**5. Rex tremendae****CHCEUR**

Roi redoutable en majesté,  
qui sauve sans prix les élus,  
sauve-moi, source de bonté.

**6. Recordare****SOPRANO, MEZZO-SOPRANO, TÉNOR,  
BARYTON**

Rappelle-toi, ô doux Jésus,  
que je suis cause de ton oeuvre;  
ne me perds pas en ce jour.

Ta fatigue à me chercher,  
ta croix pour me racheter :  
qu'un tel labeur ne soit pas vain!

Juste arbitre du châtement,  
accorde-moi grâce et pardon  
avant le jour de reddition.

Ingemisco tanquam reus;  
Culpa rubet vultus meus.  
Supplicanti parce, Deus.

Qui Mariam absolvisti  
Et latronum exaudisti,  
Mihî quoque spem dedisti.

Preces meae non sunt dignae,  
Sed tu bonus fac benigne,  
Ne perenni cremer igne.

Inter oves locum praesta  
Et ab haecis me sequestra  
Statuens in parte dextra.

## 7. Confutatis CORO

Confutatis maledictis  
Flammis acribus addictis,  
Voca me cum benedictis.

Oro supplex et acclinis,  
Cor contritum quasi cinis,  
Gere curam mei finis.

## 8. Lacrimosa CORO

Lacrimosa dies illa  
Qua resurget ex favilla  
Judicandus homo reus.

Huic ergo parce, Deus,  
Pie Jesu Domine;  
Dona eis requiem.

## 9. Amen CORO

Amen.

— OFFERTORIUM —

## 10. Domine Jesu SOPRANO, MEZZO-SOPRANO, TENORE, BARITONE, CORO

Domine Jesu Christe, Rex gloriae, libera animas omnium  
fidelium defunctorum de poenis inferni et de profundo  
lacu; libera eas de ore leonis, ne absorbeat eas Tartarus,  
ne cadant in obscurum.

Sed signifer sanctus Michael repraesentet eas in lucem  
sanctam; quam olim Abrahae promisisti et semini ejus.

Comme un coupable je gémiss; j'ai péché, mon front en rougit; épargne-moi qui te supplie.

Tu as absous Marie, et entendu le bon larron; Tu m'as donné l'espérance.

Mes prières ne sont pas dignes, mais sois bon, toi qui l'es : que j'échappe au feu éternel!

Place-moi parmi les brebis; d'avec les boucs sépare-moi, en me plaçant du côté droit.

## 7. Confutatis CHŒUR

Les maudits par toi confondus, aux âpres flammes condamnés, appelle-moi parmi les élus.

Prosterné, suppliant, je prie, le coeur broyé comme cendre; prends en main mon sort suprême.

## 8. Lacrimosa CHŒUR

Jour de larmes que ce jour-là, quand de la cendre surgira l'homme coupable, face au Juge!

Pardonne-lui donc, ô mon Dieu; et toi, Seigneur, doux Jésus, donne-leur le repos.

## 9. Amen CHŒUR

Amen.

— OFFERTORIUM —

## 10. Domine Jesu SOPRANO, MEZZO-SOPRANO, TÉNOR, BARYTON, CHŒUR

Seigneur Jésus-Christ, Roi de gloire, délivre les âmes de tous les fidèles défunts des peines de l'enfer et des profondeurs de l'abîme. Délivre-les de la gueule du lion, qu'elles ne soient pas englouties par le Tartare, qu'elles ne tombent pas dans les ténèbres.

Mais que saint Michel les introduise dans la lumière sainte qu'autrefois tu promis à Abraham et à sa descendance.

## 11. Hostias

### CORO

Hostias et preces tibi, Domine,  
laudis offerimus.

Tu suscipe pro animabus illis  
quarum hodie memoriam facimus;  
fac eas, Domine de morte  
transire ad vitam,  
quam olim Abrahae promisisti  
et semini ejus.

— SANCTUS —

## 12. Sanctus

### CORO

Sanctus, sanctus, sanctus,  
Domine Deus Sabaoth,  
Pleni sunt caeli et terra gloria tua.  
Hosanna in excelsis.

## 13. Benedictus

### SOPRANO, MEZZO-SOPRANO, TENORE, BARITONE

Benedictus qui venit in nomine  
Domini. Hosanna in excelsis.

— AGNUS DEI —

## 14. Agnus Dei

### CORO

Agnus Dei qui tollis peccata mundi;  
dona eis requiem.

Agnus Dei qui tollis peccata mundi :  
dona eis requiem sempiternam.

— COMMUNIO —

## 15. Lux aeterna

### SOPRANO SOLO, CORO

Lux aeterna luceat eis,  
Domine, cum sanctis  
tuis in aeternum, quia pius es.  
Requiem in aeternam  
dona eis, Domine,  
et lux perpetua luceat eis.

## 16. Cum sanctis tuis

### CORO

Cum sanctis tuis in aeternum, quia pius es.

## 11. Hostias

### CHCEUR

Nous t'offrons, Seigneur, ces hosties,  
ces prières de louange.  
Accueille-les pour ces âmes  
dont nous rappelons aujourd'hui  
le souvenir. Fais en sorte,  
Seigneur, qu'elles passent de la mort à la vie,  
qu'autrefois tu promis à Abraham  
et à sa descendance.

— SANCTUS —

## 12. Sanctus

### CHCEUR

Saint, saint, saint est le Seigneur,  
le Dieu des cohortes célestes.  
Les cieux et la terre sont remplis de ta gloire.  
Hosanna au plus haut des cieux !

## 13. Benedictus

### SOPRANO, MEZZO-SOPRANO, TÉNOR, BARYTON

Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur.  
Hosanna au plus haut des cieux !

— AGNUS DEI —

## 14. Agnus Dei

### CHCEUR

Agneau de Dieu, qui efface  
les péchés du monde, donne-leur le repos.  
Agneau de Dieu, qui efface les péchés du monde,  
donne-leur le repos éternel.

— COMMUNIO —

## 15. Lux aeterna

### SOPRANO SOLO, CHCEUR

Que la lumière éternelle  
brille pour eux, Seigneur,  
parmi tes saints, éternellement,  
car tu es un Dieu de bonté.  
Seigneur, donne-leur le repos éternel,  
que la lumière éternelle brille sur eux.

## 16. Cum sanctis tuis

### CHCEUR

Parmi tes saints, durant l'éternité, parce que tu es bon.

# NOTES DE PROGRAMME

---

JOSEPH MARTIN KRAUS (1756-1792)  
***Symphonie funèbre en do mineur, VB 148***

Né à Mayence en 1756, la même année que Mozart, et mort seulement un an après lui, en 1792, Joseph Martin Kraus est l'un des principaux représentants de la musique suédoise du 18<sup>e</sup> siècle. Après la fin de ses études universitaires à Göttingen, il parfait sa formation musicale auprès d'un élève de Bach, puis s'adonne un certain temps à des activités littéraires avant de se rendre à Stockholm où il embrasse définitivement la profession musicale. Remarqué comme compositeur d'opéra, il est bientôt nommé chef de l'orchestre de la cour sous Gustav III. Au cours d'un voyage, Kraus fera la rencontre de Gluck puis de Joseph Haydn qui tous deux loueront son œuvre. La *Symphonie funèbre en do mineur* de Kraus a été écrite pour la cérémonie de mise en cercueil de Gustav III, roi de Suède mort assassiné en 1792. Cette œuvre au ton grave se déploie en quatre tableaux de tempo modéré et affiche des couleurs sombres — l'orchestre comporte quatre cors et renonce au timbre brillant de la flûte. La symphonie emploie rythmes syncopés, soupirs, tonalités mineures, sourdines, etc., traits typiques des marches funèbres à la mode depuis la Révolution française ainsi que des musiques funèbres des cercles francs-maçons. Le troisième mouvement expose un bref choral, chant liturgique de circonstance, lequel fait ensuite l'objet de variations dans le 4<sup>e</sup> mouvement, la dernière étant une fugue. L'œuvre se clôt comme elle a débuté, par les sourdes ponctuations des timbales.

WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756-1791)  
***Meistermusik, K. 477***

Ordre initiatique prônant la bienfaisance et la recherche de la vérité loin de tout dogmatisme, la franc-maçonnerie connaît un remarquable essor à partir de la première moitié du 18<sup>e</sup> siècle européen, en réaction à l'absolutisme des États et à l'intolé-

rance du catholicisme d'alors. Il n'existait pas moins de huit loges maçonniques à Vienne et Mozart rejoint l'une d'elles en décembre 1784, y attirant par la suite son père Leopold ainsi que Joseph Haydn. Les rituels des loges maçonniques fournirent à Mozart l'occasion de composer des musiques cérémonielles dont l'expression, mêlant solennité et religiosité, se rapprochaient de celle de sa propre musique d'église. La *Meistermusik*, K 477, a été écrite en juillet 1785 en vue d'une cérémonie où le franc-maçon Carl von König allait accéder au rang de maître (« Meister »), troisième grade de la franc-maçonnerie. Écrite pour chœur d'hommes et orchestre, l'œuvre emprunte une mélodie grégorienne associée à la semaine sainte et aux funérailles et évoquant la destruction du Temple de Salomon, thème cher aux rituels francs-maçons. Mozart fera dans les mois suivants deux réaménagements de sa *Meistermusik*, le dernier étant la célèbre *Musique funèbre maçonnique* pour orchestre seul.

WOLFGANG AMADEUS MOZART  
***Requiem en ré mineur, K. 626 (révisé et complété par Robert D. Levin)***

Le Requiem en ré mineur, KV 626, est sans conteste l'une des plus célèbres musiques d'église de l'histoire. Cette réputation semble tenir autant aux mérites de l'œuvre qu'aux nombreuses affabulations qui ont longtemps auréolé l'histoire de sa genèse. Qu'on songe au film *Amadeus* (1984) de Miloš Forman et de Peter Shaffer dépeignant un Salieri envieux cherchant à se venger de Dieu en dupant Mozart et en s'appropriant son Requiem. Si la réalité entourant la genèse du Requiem est bien différente de ces sortes de récits, admettons qu'elle forme elle aussi une histoire quelque peu complexe.

Mi-juillet 1791, Mozart met la touche finale à *La Flûte enchantée*. Il reçoit la visite d'un émissaire du comte Franz von Walsegg. Ce dernier, ayant perdu son épouse depuis

peu, désire commander une messe de requiem en vue de son service anniversaire. Le comte Walsegg, personnage un peu excentrique et vaniteux, est un musicien amateur dont l'étrange loisir consiste à commander des œuvres à divers compositeurs et à les faire entendre à ses hôtes en les faisant passer comme étant les siennes. Le comte paiera une bonne somme à Mozart pour une messe de requiem, mais exigera en retour la discrétion absolue du compositeur sur la transaction. Vu l'état précaire de ses finances, Mozart, qui aura trouvé l'affaire avantageuse, accepte la commande.

Mozart se consacre à la commande de Walsegg autour du début d'octobre 1791. Il y travaille épisodiquement pendant environ sept semaines avant que la maladie ne le cloue au lit à partir du 20 novembre. Cette maladie, une fièvre rhumatismale sévère dont on ne sait précisément si elle laissa à Mozart la possibilité de composer, devait finalement l'emporter le 5 décembre. Le requiem restait inachevé. Le compositeur n'avait terminé que l'INTROÏTUS. Dans le KYRIE, de même que dans les six pièces formant la SEQUENTIA et les deux formant l'OFFERTORIUM, seules étaient notées les parties vocales (chœur et solistes), la basse chiffrée (indiquant l'harmonie), et quelques indications orchestrales éparées. Le « Lacrimosa », section finale de la SEQUENTIA, s'interrompait même après la huitième mesure. Restait à composer, les SANCTUS, BENEDICTUS, AGNUS DEI et COMMUNION.

Constance Mozart, à présent veuve et héritière des dettes de son défunt mari, désirait que soit complétée la partition afin de toucher le dernier versement du cachet convenu. Elle fit discrètement appel à quelques élèves, collaborateurs et amis du compositeur disparu. Se succédèrent à la tâche, Joseph Eybler, Franz Jacob Freystädtler et Franz Xaver Süssmayr. Ce dernier, un élève de Mozart, réalisa le plus gros du travail et le mena à terme. Süssmayr compléta l'orchestration des sections déjà composées par Mozart

puis composa les parties manquantes. Ce travail terminé, Constance put enfin remettre à Walsegg le manuscrit attendu en se gardant bien de lui parler de la collaboration de Süssmayr.

Édité en 1800 sous le nom de Mozart, en contravention de l'accord avec Walsegg, le Requiem connaîtra une formidable carrière. L'un des attraits de l'œuvre réside dans l'habileté de Mozart à transposer les images du texte en figures sonores particulièrement saisissantes : les supplications ferventes de l'INTROÏT, les flammes de l'enfer du « confutatis », les sanglots du « lacrimosa », etc. Même s'il s'inspire des requiem de ses collègues viennois contemporains Florian Gassman et Michael Haydn, Mozart n'hésite pas à emprunter aussi aux procédés musicaux et rhétoriques plus anciens de l'âge baroque. S'inspirant de Handel, Mozart emploie des textures chorales fort diverses et, comme lui, fait un usage judicieux de la fugue. En atteste le monumental « kyrie » dont le dessin mélodique emprunte d'ailleurs au chœur « And with His stripes we are healed », du *Messie* de Handel.

Au fil du temps, la contribution de Süssmayr fut connue et suscita des questionnements récurrents, notamment en raison de certaines maladresses de ses harmonies et de son orchestration. Aussi, depuis près de cinquante ans, pas moins de six musicologues ont publié chacun sa réédition proposant une alternative au travail de Süssmayr. L'édition employée ce soir est de Robert Levin et remonte à 1993. Levin corrige les gaucheries de Süssmayr, mais ajoute aussi un substantiel amen fugué à la fin du « lacrimosa », amen basé sur une esquisse de Mozart retrouvée en 1962, et prolonge la trop courte fugue de Süssmayr à la fin de l'« Osanna ».

Pierre Grondines



Photo : Winnie Au

## BERNARD LABADIE

### CHEF

Reconnu internationalement pour son expertise dans le répertoire des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles et du début du XIX<sup>e</sup> siècle, Bernard Labadie est le chef fondateur des Violons du Roy, dont il a assumé la direction musicale de 1984 à 2014, et aussi le directeur musical du chœur La Chapelle de Québec, qu'il a fondé en 1985.

À la tête de ces deux ensembles, il a effectué de nombreuses tournées dans les salles et les festivals d'Europe et d'Amérique du Nord les plus célèbres : le Carnegie Hall et le Lincoln Center (New York), le Walt Disney Concert Hall (Los Angeles), le Kennedy Center (Washington), le Barbican (Londres), la Philharmonie de Berlin, le Théâtre des Champs-Élysées (Paris), le Palais des Beaux-Arts de Bruxelles et les festivals de Salzbourg, de Bergen, du Rheingau et du Schleswig-Holstein.

En 2017, Bernard Labadie a été nommé chef principal de l'Orchestra of St. Luke's de New York. Il dirige notamment la série de concerts annuelle de cet orchestre au Carnegie Hall.

Chef invité très recherché en Amérique du Nord, il dirige régulièrement les grands orchestres américains (Chicago, New York, Cleveland, Boston, Los Angeles, San Francisco, Saint-Louis, Pittsburgh, Houston, le New World Symphony) et canadiens (Montréal, Toronto, Ottawa). En Europe, on l'a vu notamment au pupitre des orchestres de Lyon, de Bordeaux-Aquitaine et du Concertgebouw d'Amsterdam, ainsi qu'à celui des orchestres de la radio de Munich (Radio bavaroise), de Paris (Radio France), de Berlin, de Francfort, de Cologne, de Hanovre et d'Helsinki.

Il collabore aussi régulièrement avec les plus prestigieux ensembles de musique ancienne sur instruments d'époque : l'Akademie für Alte Musik Berlin, l'Academy of Ancient Music, The English Concert, l'Orchestra of the Age of Enlightenment, la Handel and Haydn Society et l'Ensemble Arion de Montréal.

À l'opéra, il a été directeur artistique de l'Opéra de Québec (1994-2003) et de l'Opéra de Montréal (2002-2006), de même que chef invité au Metropolitan Opera de New York, à la Canadian Opera Company de Toronto, à Santa Fe et à Cincinnati. Il a dirigé pour la première fois au Festival de Glyndebourne en 2021.

À la tête des Violons du Roy ou comme chef invité, il a enregistré une vingtaine de disques sous les étiquettes Virgin Classics (aujourd'hui Erato), EMI, Pentatone, Dorian, ATMA, Hyperion et Naïve.

Grand ambassadeur de la vie musicale de Québec – sa ville natale –, Bernard Labadie a été fait Officier de l'Ordre du Canada, Chevalier de l'Ordre national du Québec et Compagnon des arts et des lettres du Québec. Il a aussi reçu la Médaille d'honneur de l'Assemblée nationale du Québec, le Banff Centre's National Arts Award, le prix Samuel-de-Champlain, et des doctorats honorifiques de l'Université Laval (son alma mater) et de la Manhattan School of Music.



Photo : Brent Callis

## MYRIAM LEBLANC

### SOPRANO

La jeune soprano colorature Myriam Leblanc est récipiendaire du premier prix et du prix Coup de cœur du public du Concours de l'Orchestre symphonique de Trois-Rivières, Jeune Ambassadrice Lyrique 2014 (prix Québec Bavière), lauréate d'un Audience Choice Award à la compétition Centre Stage de la Canadian Opera Company, troisième prix au concours Auditions Nouvelles découvertes de la Société chorale d'Ottawa, lauréate de la bourse d'excellence accordée annuellement par l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal et premier prix au Concours de musique ancienne Mathieu Duguay du Festival international de musique baroque de Lamèque en 2017. Myriam Leblanc est une artiste polyvalente qui œuvre autant dans le répertoire classique et du bel canto que baroque. Elle est reconnue pour son timbre d'une grande pureté, pour sa voix souple et chaleureuse et pour sa grande maîtrise tant au niveau technique que de l'expressivité musicale.

Elle a brillé dans les rôles de Gilda dans *Rigoletto* de Verdi (Opéra de Montréal), Micaëla dans *Carmen* de Bizet (Opéra de Québec), Donna Anna dans *Don Giovanni* (Opéra de Saskatoon), Milica dans *Svada* de Sokolovic (Opéra de Montréal), une des Filles-fleurs dans *Parsifal* de Wagner

(Orchestre Métropolitain), la Grande Prêtresse dans *Aïda* de Puccini (Opéra de Montréal) et Juliette dans *Roméo et Juliette* de Gounod (Jeunesses Musicales du Canada). Elle se spécialise également dans les œuvres chorales dont l'*Oratorio de Noël* de Bach (Ensemble Caprice), *Dixit Dominus* de Vivaldi (I Musici), le *Magnificat* de Bach (Les Violons du Roy), la Symphonie n° 2 « Lobgesang » de Mendelssohn (Orchestre Métropolitain) et plusieurs cantates de Bach dont la Cantate *Ich habe genug*, BWV 82.



Photo : Fay Fox

## RIHAB CHAIEB

### MEZZO-SOPRANO

Née en Tunisie, Rihab Chaieb est diplômée du programme des jeunes artistes Lindemann du Metropolitan Opera au cours duquel elle participe à de nombreuses productions, dont *L'Italiane à Alger* (Zulma), *Luisa Miller* (Laura), *Cavalleria Rusticana* (Lola) et *Hänsel et Gretel* (Marchand de sable). Elle y est retournée depuis en tant qu'invitée pour se produire dans *Don Giovanni* (Zerlina) sous la direction de Cornelius Meister. Cette saison, elle interprète Nefertiti dans l'inoubliable production signée Phelim McDermot de l'opéra *Akhmaten* de Philip Glass, dirigée par Karen Kamensek.

Au cours de la saison 2021-2022, Rihab Chaieb fait ses débuts à l'Opéra national de Washington dans *Così fan tutte* (Dorabella)

et interprète le rôle de Penelope lors d'une tournée européenne et d'un enregistrement d'*Il ritorno d'Ulisse in patria* avec l'ensemble I Gemelli et Emiliano Gonzalez Toro. Elle revient à l'Opéra et à l'Orchestre National de Montpellier pour jouer Maddalena dans la nouvelle mise en scène de *Rigoletto* de Marie-Eve Signeyrole et se joint à l'Opéra de Palm Beach dans le rôle-titre de *Carmen*. Elle se produit en concert dans le *Messie* de Handel avec l'Orchestre symphonique de Toronto et dans le *Requiem* de Mozart avec Les Violons du Roy.

Ses prestations des dernières saisons témoignent de son répertoire remarquablement polyvalent. Elle se produit pour la première fois à l'Opéra de Flandres dans *Werther* en tenant le rôle de Charlotte sous la direction de Giedrė Šlekytė, au Houston Grand Opera en première mondiale de *The Phoenix* de Tarik O'Regan, incarne Rosina dans *Le Barbier de Séville* à l'Opéra de Cincinnati et tient le rôle-titre dans *Fantasio* d'Offenbach à l'Opéra de Montpellier. Elle interprète Lola à l'Opéra national des Pays-Bas dans la nouvelle représentation de Robert Carsen sous Lorenzo Viotti, Dorabella au Théâtre de Santiago au Chili, Kasturbai dans *Satyagraha* de Philip Glass à l'Opéra de Flandres et est encensée par la critique lors de sa première présence à l'Opéra de Cologne dans le rôle de Carmen dans l'intense nouvelle production de Lydia Steier.



## ANDREW HAJI TÉNOR

Le ténor canadien Andrew Haji est rapidement devenu l'une des voix les plus convoitées, tant sur la scène lyrique que dans les salles de concert. Lauréat du Grand Prix de la 50<sup>e</sup> édition du Concours international de chant de Bois-le-Duc et du Prix Oratorio du Concours musical international de Montréal, il a récemment interprété la *Passion selon saint Matthieu* de Bach avec Pinnock et l'Orchestre du Centre national des Arts et le *Messie*, accompagné de l'Orchestre symphonique de Toronto.

Le ténor a commencé la saison 2019-2020 en interprétant Alfredo dans *La Traviata* à l'Opéra de Vancouver, puis il se produit dans le *Messie* avec l'Orchestre symphonique d'Edmonton, incarne Pollione dans *Norma* à l'Opéra de Calgary et chante le *Stabat Mater* de Rossini avec l'Orchestre symphonique de Kitchener-Waterloo et la Symphonie n° 9 de Beethoven avec l'Orchestre symphonique de Victoria. Au cours de la saison 2018-2019, il a prêté sa voix à Rodolfo dans *La Bohème* et à Cassio dans *Otello* avec la Compagnie d'opéra canadienne (COC). Il a interprété la Messe en si mineur de Bach avec le Chœur Amadeus et Alfredo dans *Die Fledermaus* à l'Opéra de Saskatoon. Il s'illustre dans la production *Lucrezia Borgia* de Donizetti au Festival de Salzbourg. C'est sa première

prestation dans un festival. Il joue le rôle d'Hélios dans *Herculanum* de Félicien David au Festival de Wexford et celui de Rodolfo dans *La Bohème* de Puccini.

Andrew Haji est titulaire d'un baccalauréat et d'une maîtrise de la faculté de musique de l'Université de Toronto, où il a participé à plusieurs productions, dont *Les Mamelles de Tirésias*, *Don Giovanni*, *Candide*, *Il mondo della luna* et *Rob Ford : The Opera*. Il a été invité à participer à des programmes destinés aux jeunes artistes au Festival de Salzbourg dans le cadre du Young Singers Project, au Centre d'études en opéra en Italie, à la Music Academy of the West et à l'Accademia Europea dell'Opera, où il a été influencé par certains des meilleurs musiciens du monde.



Photo : Mathieu Sly

## PHILIPPE SLY

### BARYTON-BASSE

Salué par le *San Francisco Chronicle* pour son registre riche d'une grande beauté et sa fascinante présence sur scène, le baryton-basse franco-canadien Philippe Sly s'est forgé une réputation internationale. Lauréat du premier prix du prestigieux Concours musical international de Montréal et couronné à la suite des auditions du comité national du Metropolitan Opera (MET), il interprète un vaste répertoire comprenant Mozart, Bach, Handel, Stravinsky et Wagner.

Durant la saison 2018-2019, Philippe Sly est retourné à l'Opéra de Paris où il a, pour la première fois, interprété Leporello dans une nouvelle production de *Don Giovanni* sous la baguette de Philippe Jordan. On a pu l'entendre dans le *Messie* de Handel avec l'Orchestre de Philadelphie et Yannick Nézet-Séguin et avec la Handel & Haydn Society sous la direction de Bernard Labadie. Parmi ses autres concerts, mentionnons la *Lord Nelson Mass* de Haydn et le *Requiem* de Mozart avec l'Orchestra of St. Luke's et Bernard Labadie, ainsi que la *Passion selon saint Matthieu* de Bach avec le Centre National des Arts d'Ottawa. En récital, il a chanté le *Voyage d'hiver* avec le pianiste Michael McMahon à Montréal, à Vancouver et à San Francisco, notamment. Il a aussi participé à des projets spéciaux avec Le Chimera Project dans un arrangement du *Voyage d'hiver* de Schubert pour le quatuor Klezmer.

Il a prêté sa voix à Panthée dans *Les Troyens* de Berlioz avec l'Orchestre philharmonique de Strasbourg, disque d'ailleurs primé d'un Grammy (Warner/Erato). Il a fait ses débuts à l'Orchestre philharmonique de Los Angeles dans le rôle de Guglielmo dans *Così fan tutte*, à l'Orchestre de Philadelphie dans le *Requiem* de Fauré, à l'Orchestre du Minnesota aussi dans le *Requiem* de Fauré sous la baguette de Bernard Labadie et à l'Orchestre symphonique de Dallas dans la *Passion selon saint Matthieu* de Bach. Il s'est aussi produit en concert dans le *Messie* de Handel avec l'Orchestre symphonique de Toronto, l'Orchestre symphonique de Montréal, l'Orchestre symphonique de Winnipeg et au Centre National des Arts; dans *Solomon* de Handel avec Bernard Labadie et Les Violons du Roy; dans des concerts de Fauré, de Handel et de Haydn avec l'Orchestre symphonique de Québec; et dans le *Requiem* de Mozart avec l'Orchestre symphonique de Toronto et Bernard Labadie.



## LA CHAPELLE DE QUÉBEC

### CHŒUR DE CHAMBRE

Créée en 1985 par son chef fondateur et directeur musical Bernard Labadie, La Chapelle de Québec est un des plus importants ensembles vocaux d'Amérique du Nord. Il est formé exclusivement de chanteurs professionnels triés sur le volet qui viennent de partout au Canada. Ce chœur de chambre unique se spécialise dans le répertoire avec orchestre des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles, qu'il interprète régulièrement avec l'orchestre de chambre Les Violons du Roy, son alter ego, mais aussi à titre de chœur invité avec certains des plus grands orchestres d'Amérique du Nord. Ses interprétations des oratorios, requiem, messes et cantates de Bach, Handel, Mozart et Haydn, mais aussi de Fauré et de Duruflé, constituent des événements fréquemment acclamés par la presse nationale et internationale.

La Chapelle de Québec se fait entendre régulièrement à Québec au Palais Montcalm et à Montréal à la Maison symphonique, mais aussi au Walt Disney Concert Hall avec le Los Angeles Philharmonic et à Carnegie Hall avec Les Violons du Roy et Orchestra of St. Luke's, ainsi qu'à Ottawa avec l'Orchestre du Centre National des Arts. Ses concerts sont souvent relayés sur les ondes de CBC et Radio-Canada ainsi que sur le réseau américain NPR.

La Chapelle de Québec est aussi connue pour sa participation au *Chemin de Noël*, un événement annuel qui rassemble la grande communauté des mélomanes de la région de Québec à chaque mois de décembre. *Le chemin de Noël* a été enregistré sous étiquette ATMA et est paru en novembre 2021.

#### SOPRANOS

Anne-Marie Beaudette  
Odéi Bilodeau-Bergeron  
Lesley Bouza  
Megan Chartrand  
Sheila Dietrich  
Rosalie Lane-Lépine  
Marie Magistry  
Emily Wall

#### ALTOS

Charlotte Cumberbirch  
Kristen De Marchi  
Marie-Josée Goyette  
Claudia Lemcke  
Marie-Andrée Mathieu  
Alison Roy  
Rachèle Tremblay-Pelletier  
Gena van Oosten

#### TÉNORS

Jean-Sébastien Allaire  
Marcel de Hêtre  
Richard Duguay  
Aldéo Jean  
Robert Kinar  
Joé Lampron-Dandonneau  
Arthur Tanguay-Labrosse

#### BASSES

Martin Auclair  
John Giffen  
Robert Huard  
Bernard Levasseur  
Philippe Martel  
Normand Richard  
Josh Whelan

#### PIANISTE RÉPÉTITRICE

Anne-Marie Bernard



## LES VIOLONS DU ROY ORCHESTRE DE CHAMBRE

Le nom des Violons du Roy s'inspire du célèbre orchestre à cordes de la cour des rois de France. Réuni en 1984 à l'instigation du chef fondateur Bernard Labadie et maintenant sous la direction musicale de Jonathan Cohen, cet ensemble regroupe au minimum une quinzaine de musiciens qui se consacrent au répertoire pour orchestre de chambre en favorisant une approche stylistique la plus juste possible pour chaque époque. Bien que Les Violons du Roy jouent sur instruments modernes, leur fréquentation des répertoires baroque et classique est fortement influencée par les mouvements contemporains de renouveau dans l'interprétation de la musique des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles, pour laquelle les musiciens utilisent des copies d'archets d'époque. Les Violons du Roy explorent également et de façon régulière le répertoire des XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles.

Au cœur de l'activité musicale de Québec depuis leurs débuts, Les Violons du Roy ont établi leur résidence au Palais Montcalm en 2007. Depuis 1997, l'ensemble s'inscrit également dans l'offre culturelle de la ville de Montréal. Ils sont connus à travers le monde grâce à leurs nombreux concerts et enregistrements diffusés sur medici.tv, Radio-Canada, CBC et NPR, et à leur présence régulière dans les festivals. Ils ont donné plusieurs dizaines de concerts en Allemagne, en Angleterre, en Autriche, en Belgique, au Brésil, au Canada, en Chine, en Colombie, en Corée du Sud, en Équateur, en Espagne, aux États-Unis, en

France, en Israël, au Maroc, au Mexique, en Norvège, aux Pays-Bas, en Slovénie et en Suisse, entre autres en compagnie des solistes de renommée internationale Magdalena Kožená, David Daniels, Vivica Genaux, Alexandre Tharaud, Ian Bostridge, Emmanuel Pahud, Stephanie Blythe, Marc-André Hamelin, Philippe Jaroussky, Anthony Marwood, Isabelle Faust, Julia Lezhneva, Anthony Roth Costanzo et Avi Avital. Ils ont été invités à deux reprises au Concertgebouw d'Amsterdam et se sont également produit à la Philharmonie de Berlin ainsi qu'à Londres, Bruxelles et Paris.

Depuis leur première visite à Washington en 1995, l'itinéraire des Violons du Roy aux États-Unis s'est grandement enrichi de nombreuses et régulières escales à New York, Chicago et Los Angeles. Ils se sont produits dix fois au Carnegie Hall de New York, dont cinq avec La Chapelle de Québec dans le *Messie*, l'*Oratorio de Noël* et la *Passion selon saint Jean* sous la direction de Bernard Labadie. Le Walt Disney Concert Hall de Los Angeles les a reçus trois fois dont une avec La Chapelle de Québec dans le *Messie* également sous la direction de Bernard Labadie. Les Violons du Roy sont représentés par les agences Opus 3 Artists et Askonas Holt.

La discographie des Violons du Roy compte trente-six titres dont l'excellence a été soulignée à maintes reprises par la critique. Douze disques sont parus sous étiquette Dorian dont le Requiem de Mozart avec La Chapelle de Québec (Juno 2002) et *Apollo e Dafne* de Handel avec Karina Gauvin (Juno 2002). Depuis 2004, l'association des Violons du Roy avec la maison québécoise ATMA a conduit à la sortie d'une douzaine de disques dont *Water Music* (Félix 2008) et *Piazzolla* (Juno 2006). Sous les étiquettes Erato, Naïve, Hyperion, Analekta et Decca Gold, Les Violons du Roy ont enregistré avec, entre autres, les solistes Vivica Genaux, Truls Mork, Marie-Nicole Lemieux, Alexandre Tharaud, Marc-André Hamelin, Valérie Milot, Anthony Roth Costanzo (nomination aux Grammy 2019) et Charles Richard-Hamelin (nomination aux Juno 2020).

**PREMIERS VIOLONS**

Pascale Giguère<sup>1,2</sup>  
 Michelle Seto  
 Noëlla Bouchard  
 Pascale Gagnon  
 Nicole Trotier<sup>3</sup>

**SECONDS VIOLONS**

Marie Bégin<sup>4</sup>  
 Angélique Duguay  
 Maud Langlois  
 Véronique Vychtyl  
 Hibiki Kobayashi

**ALTOS**

Isaac Chalk  
 Annie Morrier  
 Jean-Louis Blouin  
 Jean-Luc Plourde

**VIOLONCELLES**

Benoit Loiseau<sup>5</sup>  
 Raphaël Dubé<sup>6</sup>  
 Mariève Bock<sup>7</sup>

**CONTREBASSE**

Raphaël McNabney

**HAUTOBOIS**

Marjorie Tremblay  
 Mélanie Harel

**CLARINETTES**

Stéphane Fontaine  
 Martin Carpentier

**BASSONS**

Mary Chalk  
 Gabrièle Dostie-  
 Poirier

**CORS**

Louis-Philippe  
 Marsolais  
 Florence Rousseau  
 Maude Lussier  
 Corine Chartré-  
 Lefebvre

**TROMPETTES**

Benjamin Raymond  
 Simon Tremblay

**TROMBONES**

Renaud Graton  
 Sébastien Côté  
 Hugo Bégin

**TIMBALES**

Julien Compagne

**ORGUE**

Mélanie McNabney

1. Ce poste est généreusement soutenu par la Fondation des Violons du Roy.
2. Pascale Giguère joue sur un violon Giuseppe Guarneri del Gesù "Lyon & Healy", Cremona, ca. 1738, gracieusement mis à sa disposition par la compagnie CANIMEX INC. de Drummondville (Québec).
3. Nicole Trotier joue sur le violon Giorgio Gatti Torino, propriété de la Fondation des Violons du Roy, obtenu grâce à la généreuse implication de la Fondation Virginia Parker et de monsieur Joseph A. Soltész.
4. Marie Bégin joue sur un violon Carlo Bergonzi, Cremona, v. 1710-15, avec un archet Émile Ouchard (père et fils), signé Émile Ouchard, v. 1930, ou un archet d'inspiration baroque en bois de serpent et ébène gravé Joël Tardif, gracieusement mis à sa disposition par la compagnie CANIMEX INC. de Drummondville (Québec).
5. Benoit Loiseau utilise un archet Joseph Alfred Lamy, 1900, gravé A. Lamy à Paris, gracieusement mis à sa disposition par la compagnie CANIMEX INC. de Drummondville (Québec).
6. Raphaël Dubé joue sur un violoncelle Giovanni Grancino, Milan, v. 1695-1700, gracieusement mis à sa disposition par la compagnie CANIMEX INC. de Drummondville (Québec).
7. Mariève Bock joue sur le violoncelle Charles Adolphe Maucotel, Paris 1849 (ex. Pierre Fournier) et utilise un archet Caressa et Français, mis à sa disposition à titre gracieux par la compagnie CANIMEX INC. de Drummondville (Québec).

**Club musical**  
de Québec

Saison 2021 | 2022

PARTENAIRES DU CONCERT

Conseil des arts du Canada / Canada Council for the Arts

**Ensemble Correspondances**  
Sébastien Daucé \ directeur musical  
Ensemble baroque

**Lundi 2 mai 2022, 19h30**  
Palais Montcalm

PROGRAMME  
**LES PLAISIRS DU LOUVRE**  
Airs pour la chambre de Louis XIII

Prélude au concert  
Salle Raoul-Jobin à 18h45  
Avec Benjamin René

418 1 877 641-6040  
Billetterie du Palais Montcalm  
clubmusicaldequebec.com

Photo: MARIE-ÈVE SIMON / J.E.

# LES VIOLONS DU ROY

## LES MUSICIENS

Directeur musical des Violons du Roy  
**Jonathan Cohen**

Chef fondateur des Violons du Roy  
et directeur musical de La Chapelle  
de Québec  
**Bernard Labadie**

Violons  
**Pascale Giguère**  
**Noëlla Bouchard**  
**Angélique Duguay**  
**Pascale Gagnon**  
**Maud Langlois**  
**Michelle Seto**  
**Nicole Trotier** (membre fondateur)  
**Véronique Vychytil**

Altos  
**Isaac Chalk** (alto solo)  
**Jean-Louis Blouin**  
**Annie Morrier**

Violoncelles  
**Benoit Loisselle** (violoncelle solo)  
**Raphaël Dubé**

Contrebasse solo  
**Raphaël McNabney**

## PERSONNEL ADMINISTRATIF

### DIRECTION GÉNÉRALE

Codirecteur général – directeur  
artistique  
**Laurent Patenaude**

Codirecteur général – directeur  
administratif  
**Patrice Savoie**

### ADMINISTRATION ARTISTIQUE

Adjointe à la direction générale –  
coordonnatrice à l'administration  
artistique  
**Claire-Émilie Calvert**

Directeur de production  
et des contenus numériques  
**Denis Plante**

Coordonnatrice des tournées  
et de l'accueil des artistes invités  
**Brigitte Legendre**

Responsable du personnel musical –  
orchestre  
**Xavier Boucher**

Responsable du personnel musical  
– chœur  
**Marcel de Hétére**

Musicothécaire  
**Lucie Brosseau**

Aide à la musicothèque  
**Charlotte Bonneau-Crépin**

### COMMUNICATIONS ET MARKETING

Directrice des communications  
et du marketing  
**Rachel Baillargeon**

Coordonnatrice du marketing  
**Audrey Gagné**

Adjointe aux communications  
et au marketing  
**Mireille Péloquin**

### FINANCEMENT

Directrice du développement  
philanthropique  
**Élyse Létourneau**

Responsable du financement public  
**Elizabeth Plourde**

### COMPTABILITÉ

Adjointe à la direction générale  
et à la comptabilité  
Coordonnatrice des projets jeunesse  
et communautaires  
**Melinda Rooke**

### REPRÉSENTATION INTERNATIONALE

États-Unis  
**Opus 3 Artists**

Europe et Asie  
**Askonas Holt**

## CONSEIL D'ADMINISTRATION

PRÉSIDENT  
**M<sup>e</sup> Mario Welsh**  
Associé responsable du bureau  
de Québec  
**BCF AVOCATS D'AFFAIRES**

VICE-PRÉSIDENTE  
**M<sup>e</sup> Judith Rochette**  
Associée  
**LAVERY**

SECRÉTAIRE  
**M<sup>e</sup> Monique Richer,**  
**PHARM.D., L.L.B.**  
Avocate, Secrétaire générale  
**UNIVERSITÉ LAVAL**

TRÉSORIER  
**M. Raynald Lafrance, CPA, CA**  
Associé retraité, Audit et Certification  
**PRICEWATERHOUSECOOPERS**

### ADMINISTRATEURS ET ADMINISTRATRICES

**M. Nicolas Audet-Renoux, CPA, CMA**  
Vice-président  
**RBC BANQUE PRIVÉE**

**M. Jeannot Blanchet**  
Associé, Certification  
et Services-conseils  
**DELOITTE**

**M. Yves Bouchard**  
Retraité du MOUVEMENT  
DES JARDINS  
Administrateur de sociétés

**M<sup>e</sup> John A. Coleman**  
Avocat et administrateur

**Mme Lorraine Labadie**  
Présidente du comité  
des bénévoles

**M. Guillaume Pinard-Beaudoin,**  
**MBA, CPA, CA**  
Associé  
**EY**

## CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA FONDATION DES VIOLONS DU ROY

PRÉSIDENT  
**M. Jean Houde**  
Président du conseil  
**BANQUE NATIONALE**

VICE-PRÉSIDENT  
**M<sup>e</sup> Claude Samson**  
Administrateur de sociétés

TRÉSORIÈRE  
**Mme Suzanne Gingras, CPA, CA**  
Administratrice de sociétés

SECRÉTAIRE  
**Mme Patricia-Ann Laughrea**  
Professeure associée  
Département d'ophtalmologie et  
d'otorhinolaryngologie – Chirurgie  
cervicofaciale  
**FACULTÉ DE MÉDECINE  
DE L'UNIVERSITÉ LAVAL**

### ADMINISTRATEURS ET ADMINISTRATRICES

**M. Jeannot Blanchet**  
Associé, Certification  
et Services-conseils  
**DELOITTE**

**M. François Ducharme**  
Associé fondateur, directeur général  
du bureau de Québec  
**TACT**

**Mme Mathilde Szaraz Galarneau**  
Gestionnaire de portefeuille  
**FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE**  
– GESTION DE PATRIMOINE

LANCEMENT  
DE SAISON



22

23

27 AVRIL  
10H00



En direct sur la page Facebook  
des Violons du Roy

# TABLEAU D'HONNEUR DES DONATEURS 2020-2021

## DONS DE PARTICULIERS

### STRADIVARIUS

#### 10 000 \$ ET PLUS

M. Yves Demers<sup>1</sup>  
M. Philippe Dion<sup>2</sup>  
M. Jacques Marchand<sup>1</sup>  
Mme Anne-Marie Robert<sup>2</sup>  
M. Bernard Robert<sup>2</sup>

### VIOLONS DE DIAMANT

#### 5 000 à 9 999 \$

Mme Roselle Caron  
Mme Monique Hamel Bourgeois<sup>2</sup>  
Mme Marielle Lemay<sup>2</sup>  
Mme Agnès Maltais<sup>2</sup>  
Dr Yvon Tardif<sup>3</sup>

### VIOLONS D'OR

#### 1 000 à 4 999 \$

Quatre dons anonymes  
M. Yves Boissinot  
Mme Louise Bourgeois  
M. Denis Brassard  
Mme Danielle Dubé<sup>4</sup>  
Mme Marthe Henripin  
M. Jean Houde  
M. Jean-Luc Houde  
M. Raymond Labadie  
Mme Louise Labelle<sup>2</sup>  
M. Pierre Landry  
M. Roland Lepage  
M. Guy Morneau<sup>3</sup>  
M. Richard Paré  
M. Sébastien Richard  
Mme Gaétane Routhier<sup>1</sup>  
M. Claude Samson  
Mme Annie Soulières  
Mme Lisette Talbot Laporte  
M. Bernard Tousignant  
M. Denis Vandal<sup>3</sup>  
Mme Marie-Claude Vézina

### VIOLONS D'ARGENT

#### 500 à 999 \$

Un don anonyme  
Mme Sylvie Bélanger  
M. Alain Bergeron  
M. Michel G. Bergeron  
M. Yves Bouchard  
M. Christopher Brown  
Mme Hélène Caouette Desmeules  
M. Colin H. Chalk  
M. Alain Chouinard  
M<sup>e</sup> John A. Coleman  
M. Jean Crête  
Mme Godelieve De Koninck  
Mme Edith Deleury  
Mme Marie Céline Domingue

Mme Louise Fréchette  
Mme Esther Gonthier  
Mme Odette Hamelin  
Mme Lorraine Labadie  
M. Réal Lagacé  
Mme Patricia Ann Laughrea  
Mme Joanne Leclerc<sup>3</sup>  
M. Jacques LeGrand  
M. Marc-André Lessard  
Mme Valérie Milot  
M. Michel Robitaille<sup>3</sup>  
Mme Judith Rochette  
M. Mario Welsh

### VIOLONS DE BRONZE

#### 100 à 499 \$

55 dons anonymes  
Mme Lina A. Allard  
Mme Danielle Amyot  
Mme Julie Asselin-Drouin  
Mme Marie Audette  
M. Michel Baillargeon  
Mme Renée Banville  
Mme Josée Baril<sup>2</sup>  
M. Roger Barrette  
Mme Monique Bauret  
Mme Géraldine Bazuin<sup>2</sup>  
Mme Marie-Françoise Beauchamp  
Mme Luce Beaudet  
Mme Sylvie Beaudry  
Mme Jacqueline Beaumont Pelchat  
M. Denis Beauvilliers  
M. Stephen Behr  
M. Florent Bélanger  
M. Serge Belleau  
M. Luc Bergeron  
M. Régis Bérubé  
Mme Claire Bilodeau  
Mme Lise Bisson  
Mme Lucie Blain  
Mme Carole Blanchet  
Mme Demosthène Blasi  
Mme Vesna Blazina  
M. Gilles Boivin  
M. Irénée Boivin  
M. Jean Boulva  
Mme Lorraine Boutin  
Mme Dorothy Bray  
M. Grégoire Breault  
M. Jacquelin Breton  
M. Raymond Brouillet  
Mme Hélène Brunelle  
Mme Suzanne Brunet  
Mme Claire-Émilie Calvert  
Mme Carmen Cameron  
M. Jean-Claude Cantin  
Mme Louise Cantin  
M. Alain Caouette<sup>1</sup>  
Mme Christine Caron  
Mme Francine Chabot Plante<sup>2</sup>

Mme Roseline Chartrand  
Dr Moy Fong Chen  
Mme Astrid Chouinard  
Mme Gisèle Chouinard  
M. Jean-Yves Chouinard  
Mme Suzanne Claveau  
Mme Ann Cleary  
Mme Thérèse Clermont-Drolet  
Mme Édith Cloutier  
Mme Jocelyne Côté  
M. Régis Côté  
Mme Suzanne Côté  
Mme Janet Coulombe  
Mme Raymonde Crête  
M. Peter Cumyn  
Mme Solange Cyr  
Mme Carolyn Dagenais  
M. Claude Dalphond  
Mme Martine De Billy  
M. Jan De Smet  
Mme Audrée Delangis  
Mme Diane Demers  
Mme Elsy Descoteaux  
Mme Nicole Desharnais  
Mme Renée L. Desjardins  
Mme Claire Deslongchamps  
M. Laurent Despres  
Mme Martine Dignard  
Mme Sylvie Dillard  
M. Louis Dionne  
M. Clément Dombrowski  
M. Laurent Drissen  
M. Jean-Luc Ducharme  
Mme Pauline Durand-Ducharme  
Mme Dorothee Faucher  
Mme Danielle Faust  
Mme Madeleine Ferland  
Mme Mireille Fillion  
M. Luc Fiset<sup>2</sup>  
M. Michel Franck  
M. François Fréchette  
Mme Julie Frève  
M. Bernard Fruteau de Lacroix  
M. Denis Gagné  
Mme Hélène Gagné  
Mme Nicole Gagné  
M. Denis Gagnon  
Mme Denise Gagnon  
Mme Isabelle Gagnon  
Mme Hélène Galarneau  
M. Patrice Garant  
Mme Claude Garceau  
Mme Hélène Gaudreau  
M. Guy Gaudreault  
M. Marcel Gaudreault  
Mme Jacynthe Gauthier<sup>2</sup>  
Mme Denyse Gautrin  
Mme Audrée Gilbert  
M. Benoit Gilbert  
Mme Suzanne Graham

1. Dons aux Violons du Roy et à la Fondation des Violons du Roy
2. Don à la Fondation des Violons du Roy
3. Don de bien aux Violons du Roy
4. Don d'argent et de bien aux Violons du Roy
5. Don de bien à la Fondation des Violons du Roy

Mme Marie-Ginette Guay  
Mme Édith Guilbert  
Mme Suzanne Hénauld  
Mme Simone Herry  
M. Raymond Hudon  
Mme Claudine Jacques<sup>2</sup>  
M. Michel Joly de Lotbinière  
M. Alexandre Jouan  
Mme Berthe Kossak  
Mme Marianne Kugler  
M. Paul Labadie  
M. Denis Laberge  
M. Jean Laberge  
Mme Jeannine Labrie  
Mme Lucie Hélène Lachance  
Mme Odette Lachance Labrousse  
Mme Carole Laguë  
Mme Roxane Laliberté  
Mme Pascaline Lamare  
M. William Landry<sup>2</sup>  
Mme Esther Lapointe  
M. François Laroche  
M. Aubert Lavoie  
Mme Francine Lavoie  
M. Guy Le Rouzès  
M. Joseph Leboeuf  
M. Stéphane Lebrun  
Mme Marie Leclerc  
M. André L'Écuyer  
Mme Jeannine Lefebvre  
M. Jacques Legault  
Mme Suzanne Lemire  
Mme Céline Lepage  
M. Frédéric Lesemann  
Mme Louise Lindsay  
Mme Monique Lortie  
Mme Michelle Lussier-Montplaisir  
Mme Annette Manzi  
Mme Hélène Marchand  
M. Louis Marier  
M. Yves Marquis  
Mme Gabrielle Martin  
Mme Lise Martineau  
Mme Suzanne Masson  
M. Laurent Matte  
Mme Raymonde McNicoll  
Mme Jocelyne Mercier-Byrne  
Mme Marie-Hélène Métivier  
Mme Jacqueline Michaud  
M. André Michel  
M. Marcel Mignault  
M. Bertrand Miville Deschênes  
Mme Louise-Andrée Moisan  
Mme Laurence Molinas  
Mme Thérèse Morais  
M. Maurice Morand  
Mme Louise Moreault  
M. Jean-Pierre Morin  
Mme Marie-Josée Nolet  
M. Sylvio Normand  
M. Karl Ortmann  
Mme Francine Ouellet

M. Guy Ouellet  
M. Pierre Ouellet  
M. Gilles Pageau  
M. Gilbert Patenaude  
Mme Rachel Patenaude  
Mme Louise Marie Pelletier  
M. Michel Pelletier  
Mme Marie Pérusse  
M. Michel Piché  
M. Serge Pineault  
Mme Hélène Plante  
Mme Juliana B. Pleines  
M. Arthur J. Plumpton  
M. Jacques Pothier  
M. Yves Potvin  
Mme Hélène Poulin  
M. Marcel Poulin  
Mme Laura Prince  
Mme Louise Quesnel  
M. Antoine Raspa  
Mme Céline Raymond<sup>1</sup>  
M. André Renaud  
M. François Renaud  
M. Christian Reny  
Mme Line Ross  
M. Napoléon Rouleau  
M. Jean-Guy Roux  
M. Yves Saint-Amant  
M. Jacques Saint-Laurent  
Mme Nicole Sénécal  
M. Thomas Shaw-Stiffel  
Mme Alice Sidorow  
Mme Claudette St-Cyr  
Mme Lisette St-Pierre  
M. Claude Sylvain  
M. Alain Tanguay  
Mme Louise Tardif  
M. Marc Tardif  
Mme Miriam Tees  
M. Yvan Tellier  
M. Rejean Tessier  
M. Bernard Têtu  
Mme Carole Therrien  
M. Laval Thibodeau  
Mme Marielle Tousignant  
Mme Albertine Tremblay  
M. Jacques Tremblay  
M. Julien Tremblay  
M. Martin Tremblay  
Mme Pierrette Tremblay  
M. Ronald Tuckey  
Mme Julie Turgeon  
Mme Lise Vallée  
Mme Anna Van Ermengen  
Mme Anne Vanasse  
M. Claude Vanasse  
Mme Chantal Veilleux  
M. Pierre Viger  
Mme Martine Watine  
M. Thomas Wien

## DONS CORPORATIFS

### GRANDS MÉCÈNES

Gestion Marthe Bourgeois ltée<sup>1</sup>

### STRADIVARIUS

#### 10 000 \$ ET PLUS

Centre de services Québec  
Desjardins  
Fondation Famille Godin  
Fondation Sandra et Alain Bouchard  
Fondation Virginia Parker  
Gestion Andrée Bourgeois Ltée<sup>1</sup>  
Power Corporation du Canada  
Saputo Inc.

### VIOLONS DE DIAMANT

#### 5 000 à 9 999 \$

Énergir  
Fonds Claude Samson Fondation  
Québec Philanthrope  
Placements Céline Saucier  
Polymorph Games  
Productions Bernard Labadie Inc.

### VIOLONS D'OR

#### 1 000 à 4 999 \$

CIBC Wood Gundy  
Députée de Taschereau  
Fondation Pierre Desmarais  
Belvédère  
Fondation Québec Philanthrope  
Groupe Desgagnés  
HDG inc.  
Immeubles de la Morille inc.  
Intact Assurance  
Milton Harris Investments Limited  
PayPal Giving Fund  
Restaurant Le Quarante 7  
Sœurs Servantes du Saint-Cœur-  
de-Marie

### VIOLONS DE BRONZE

#### 100 à 499 \$

Faculté de musique de l'Université  
Laval  
Fêtes de la Nouvelle-France  
Mackay John - Consultant  
Mouvement Desjardins Sécurité  
financière  
RBC Banque Royale  
Serenata Music-London  
Sœurs Augustines de la Miséricorde  
de Jésus  
Monastère de l'Hôtel-Dieu de  
Québec

# MERCI !



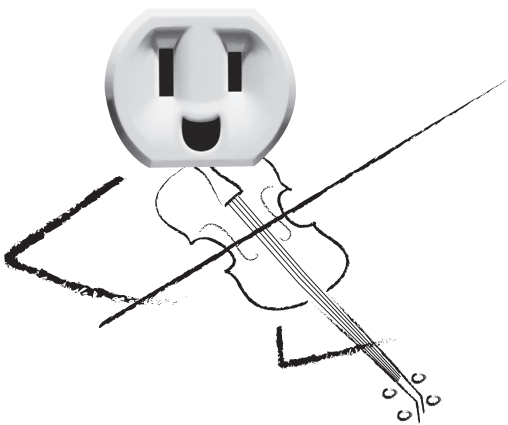
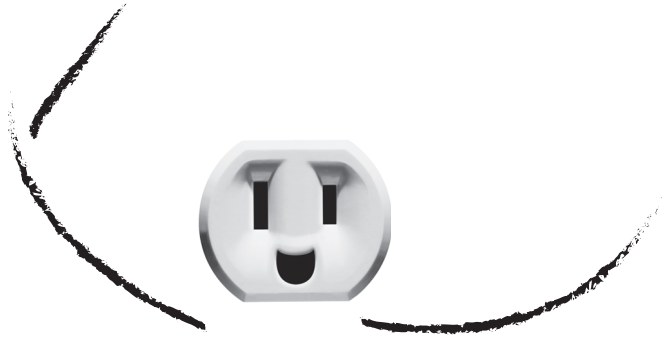
# FOU DE MUSIQUE?

**LD**  
MAGAZINE

Chaque samedi,  
dans l'édition papier

LEDEVOIR





 **Hydro  
Québec**

# MERCI À NOS PARTENAIRES

## PARTENAIRE DE SAISON À QUÉBEC



## PARTENAIRES PUBLICS

Conseil des arts et des lettres  
du Québec  
Ville de Québec  
Conseil des Arts du Canada  
Patrimoine canadien  
Ministère de la Culture et des  
Communications du Québec

## PARTENAIRES PRIVÉS

Banque Nationale  
BCF Avocats d'affaires  
Beneva  
Boralex  
Caisse d'économie solidaire Desjardins  
Caisse de dépôt et placement  
du Québec  
Caisse Desjardins de Québec  
Deloitte  
Énergir  
EY  
Fasken  
Financière Banque Nationale  
Gestion Marthe Bourgeois Ltée  
Groupe Canimex  
Hydro-Québec  
Investissement Québec  
Lavery  
3Macs Division Raymond James  
McCarthy Tétrault  
Norton Rose Fulbright  
RBC Banque Royale  
Power Corporation du Canada  
Saputo  
TACT Intelligence conseil  
TELUS

## PARTENAIRE DE SAISON À MONTRÉAL



Née du regroupement de  
La Capitale et SSQ Assurance

## PARTENAIRES DE SERVICE

Anglocom  
Auberge Saint-Antoine  
Autobus Laval  
Caisse d'économie solidaire Desjardins  
Chocolato  
Cidrerie Michel Jodoin  
Fleuriste du Faubourg  
Guy Le Nettoyeur  
Hôtel Château Laurier Québec  
Hôtel Marriott Québec Centre-Ville  
Hôtel Omni Mont-Royal  
IGA Alimentation Raymond Rousseau  
JLMD comptables agréés  
La Maison des 100 thés  
Restaurant Le Quarante 7  
Restaurant Le Saint-Amour  
Restaurant Toqué!  
Sandwicherie Fastoche  
Solisoc  
Un coin du monde  
Voyages Laurier Du Vallon

## FONDACTIONS

Fondation des Violons du Roy  
- La Succession Françoise Sirois  
- La Succession Thérèse Méthé  
Azrieli Foundation  
Fondation Lorraine et Jean Turmel  
Fondation Marcel Lacroix  
Fondation Pierre Desmarais  
Belvédère  
Fondation Québec Philanthrope  
- Fonds Andrée-De-Billy-Gravel  
- Fonds Claude Samson  
- Fonds Famille Denise et Alban  
D'Amours  
Fondation René Bussières  
Fondation Sibylla Hesse  
Fondation Virginia Parker  
Fondation Sandra et Alain Bouchard  
The Irving Ludmer Family  
Foundation



## PARTENAIRES MÉDIAS

ICI Radio-Canada Télé  
ICI Musique  
ICI Québec  
La Presse  
Le Soleil  
Le Devoir  
Ludwig van Montréal  
Montreal Gazette  
Radio-Classique Québec 92,7 cjsq-fm  
Radio-Classique.ca Montréal  
The Montrealer  
La Scena musicale  
La Relève (Boucherville)

## PARTENAIRES CULTURELS

Centre des congrès de Québec  
Club musical de Québec  
Danse K par K  
D'Eux  
Domaine Forget de Charlevoix  
Festival Bach de Montréal  
Festival de Lanaudière  
Festival d'opéra de Québec  
Festival Musique et Autres Mondes  
Festival Orford Musique  
FLIP Fabrique  
Le Diamant  
Musée de la civilisation  
Musée des beaux-arts de Montréal  
Musée national des beaux-arts  
du Québec  
Office du Tourisme de Québec  
Opéra de Montréal  
Opéra de Québec  
Orchestre Métropolitain  
Orchestre symphonique de Montréal  
Orchestre symphonique de Québec  
Palais Montcalm – Maison  
de la musique  
Place des Arts  
Salle Bourgie



LA  
CHAPELLE  
DE QUÉBEC

995, place D'Youville, Québec (Québec) Canada G1R 3P1  
Téléphone 418 692-3026 / Télécopieur 418 692-2078  
info@violonsduroy.com / violonsduroy.com

     @violonsduroy